

<p>EchoStream® EE1223D Double Button Pendant Transmitter EchoStream® EE1223S Single Button Pendant Transmitter Installation and Operation Manual - 05165C</p> <p>Change the Battery 1. Open the housing. If present, remove 3 screws from the housing. 2. Make sure that the battery is inserted with the positive (+) terminal facing the indicated side of the holder.</p> <p>ETSI Requirements To meet ETSI requirements, Inovonics has developed a new line of EE 868MHz-only products. These new 868MHz-only products are compatible with older systems that include EchoStream select products. If you are using any ES products in your current system, you will need to enable EchoStream select compatibility on this new 868MHz-only product. To enable/disable EchoStream select compatibility: 1. To enable compatibility with ES products, place a selection jumper on the enable EchoStream selection pins (Fig. 3). 2. If no ES products are used in your system, remove the selection jumper from the EchoStream selection pins (Fig. 3). 3. Replace the back cover. For new units, use 3 screws from the accessory packet. 4. Thoroughly test the unit before returning to service.</p> <p>Caution: Do not over-tighten screws when replacing the back cover. Correct torque is 1.5 inch-pounds. Be careful not to damage the gasket material to preserve water-resistance capability. Tighten screws evenly for good seal.</p>	<p>Émetteur pendentif à deux boutons EchoStream® EE1223D Émetteur pendentif à bouton unique EchoStream® EE1223S Manuel d'installation et d'utilisation - 05165C</p> <p>Remplacement de la pile 1. Ouvrez le boîtier. Si elles sont présentes, retirez les 3 vis du boîtier. 2. Assurez-vous que le côté positif (+) de la pile est en regard de la face indiquée du support.</p> <p>Spécifications de l'ETSI Pour respecter les spécifications de l'ETSI, Inovonics a développé une nouvelle ligne de produits EE 868 MHz uniquement. Ces nouveaux produits 868 MHz uniquement sont compatibles avec les modèles plus anciens qui intègrent les produits EchoStream select. Si votre système actuel comporte un produit ES, vous devrez activer la compatibilité avec EchoStream sur ce nouveau produit 868 MHz uniquement. Pour activer/désactiver la compatibilité avec EchoStream select : 1. Pour activer la compatibilité avec les produits ES, placez un cavalier de sélection sur les broches d'activation de EchoStream selection (Fig. 3). 2. Si votre système ne comporte aucun produit E, retirez le cavalier de sélection des broches EchoStream selection (Fig. 3). 3. Remplacez le couvercle. Pour les nouvelles unités, utilisez 3 vis du kit d'accessoires. 4. Testez l'ensemble de l'unité avant de revenir au mode de fonctionnement normal.</p>	<p>Trasmittitore portatile EchoStream® EE1223D con due tasti Trasmittitore portatile EchoStream® EE1223S con un tasto Manuale d'installazione e uso - 05165C</p> <p>Sostituzione della batteria 1. Aprire l'alloggiamento. Se presenti, togliere le tre viti dall'alloggiamento. 2. Accertarsi che la batteria sia stata installata correttamente con con il terminale positivo (+) rivolto verso il lato del vano.</p> <p>Requisiti ETSI In conformità ai requisiti ETSI (IEST, Istituto Europeo di Standardizzazione delle Telecomunicazioni), Inovonics ha sviluppato una nuova linea di prodotti EE esclusivamente da 868 MHz. Questa nuova linea da 868 MHz è compatibile con i vecchi sistemi in cui siano montati prodotti EchoStream Select. Se nel sistema attualmente in uso è presente un elemento ES, per il nuovo prodotto da 868 MHz sarà necessario abilitare la compatibilità con EchoStream Select. Procedura di abilitazione/disabilitazione della compatibilità con EchoStream Select: 1. Per abilitare la compatibilità con i prodotti ES, posizionare un ponticello di selezione sugli appositi piedini di attivazione di EchoStream (Fig. 3). 2. Se il sistema non include prodotti ES, rimuovere il ponticello di selezione dagli appositi piedini di attivazione di EchoStream (Fig. 3). 3. Rimontare il coperchio. Per le unità nuove, utilizzare 3 viti del pacchetto accessori. 4. Verificare attentamente il funzionamento del trasmettitore prima di utilizzarlo.</p> <p>Attenzione! Non serrare eccessivamente le viti durante il rimontaggio del coperchio posteriore. La coppia corretta è 1,5 pollici/libbre. Fare attenzione a non danneggiare il materiale della tenuta per mantenere inalterate le sue proprietà impermeabili. Serrare le viti in modo uniforme per ottenere una tenuta ottimale.</p>	<p>Transmisor portátil de doble botón EE1223D de EchoStream® Transmisor portátil de un solo botón EE1223S de EchoStream® Manual de instalación y funcionamiento - 05165C</p> <p>Cómo cambiar la batería 1. Abra el alojamiento: Retire los 3 tornillos del alojamiento, si están en el mismo. 2. Asegúrese de que la batería esté insertada con el terminal positivo (+) hacia el lado indicado del soporte.</p> <p>Requisitos del ETSI Para satisfacer los requisitos del ETSI, Inovonics ha desarrollado una nueva línea de productos EE de sólo 868MHz. Estos nuevos productos de sólo 868MHz son compatibles con los sistemas anteriores que incluyen productos EchoStream Select. Si usted está usando algún producto ES en su sistema actual, tendrá que habilitar la compatibilidad con EchoStream Select en este nuevo producto de sólo 868-MHz. Para habilitar /deshabilitar la compatibilidad con EchoStream Select: 1. Para habilitar la compatibilidad con los productos ES, coloque un conector de selección sobre las clavijas de selección habilitar EchoStream (Figura 3). 2. Si no se usa ningún producto ES en su sistema, quite el conector de selección de las clavijas de selección de EchoStream (Figura 3). 3. Vuelva a colocar la cubierta posterior. Para las unidades nuevas, use 3 tornillos del paquete de accesorios. 4. Pruebe cuidadosamente la unidad antes de volver a utilizarla.</p> <p>Precaución: No ajuste demasiado los tornillos cuando reemplaza la cubierta posterior. La torsión correcta es de 1,5 pulgadas-libras. Tenga cuidado de no dañar el material de la junta para preservar la capacidad de resistencia al agua. Ajuste los tornillos con la misma presión para obtener un buen sello.</p>	<p>EchoStream® EE1223D Tvåknappssändare som hänge EchoStream® EE1223S Enknappssändare som hänge Installations- och Bruksanvisning - 05165C</p> <p>Byte Av Batteri 1. Öppna höljet. Skruva loss de 3 skruvarna från höljet om de finns. 2. Var noga med att sätta i batteriets positiva pol (+) mot den i hållaren markerade sidan.</p> <p>ETSI-krav För att uppfylla ETSI-kraven, har Inovonics utvecklat en ny rad produkter som är "EE 868MHz-enbart". Dessa nya "868MHz-enbart" produkter är kompatibla med äldre system som inkluderar valda EchoStream-produkter. Om du använder någon ES-produkt i ditt nuvarande system, måste du friställa EchoStream kompatibilitetsval på denna nya "868MHz-enbart" produkt. För att aktivera/avaktivera EchoStream kompatibilitetsval: 1. För att aktivera kompatibilitet med ES-produkter, placeras en valkoppling på EchoStreams valstift (Fig. 3). 2. Om inga ES-produkter används i ditt system, ta bort valkopplingen från EchoStreams valstift (Fig. 3). 3. Sätt tillbaka bakluckan. För nya enheter, använd de 3 skruvarna från tillbehörsatsen. 4. Testa enheten noggrant innan den åter tas i bruk.</p> <p>Försiktighet: Dra ej åt skruvarna för hårt när du sätter tillbaka höljet på baksidan. Korrekt vridmoment är 1,5 inch-pounds. För att bevara den vattenskyddade förmågan, var försiktig så att du ej skadar packningen. Dra åt skruvarna lika mycket för god tätning.</p>	<p>EchoStream® EE1223D Pendelsender med to knapper EchoStream® EE1223S Pendelsender med én knap Installations- og betjeningsmanual - 05165C</p> <p>Udsiftning Af Batteriet 1. Luk op for huset. Hvis de er der, så fjern de 3 skruer fra huset. 2. Kontrollér at batteriet indsættes med den positive (+) terminal vendt mod den angivne side af holderen..</p> <p>ETSI-krav For at overholde ETSI-kravene har Inovonics udviklet en ny produktlinie kun til EE 868MHz. Disse nye 868MHz produkter er kompatible med ældre systemer, der indeholder EchoStream select produkter. Hvis du anvender et EchoStream produkt i dit aktuelle system, er du nødt til at aktivere EchoStream select kompatibiliteten på disse nye 868MHz produkter. Sådan aktiveres/deaktiveres EchoStream select kompatibilitet: 1. For at aktivere kompatibiliteten med EchoStream produkter skal du anbringe en vælgertilkobling på udstyrets vælgertapper for aktivering af EchoStream (Fig. 3). 2. Hvis dit system ikke anvender noget EchoStream produkt, kan du fjerne vælgertilkoblingen fra vælgertapperne for EchoStream (Fig. 3). 3. Montér bagdækslet igen. For nyere enheder, brug de 3 skruer fra tilbehørspakken. 4. Test enheden grundigt inden den sendes til service.</p> <p>Forsigtig: Overspænd ikke skruerne når dækslet sættes på igen. Korrekt tilspændingsmoment er 1,5 tomme-lbs. Vær forsigtig med ikke at beskadige pakningsmaterialet, for at bevare evnen til at være vandfaste. Spænd skruerne ensartet for at få en god forsegling.</p>
<p>Register the Transmitter Transmitters must be registered with the system in order to be monitored and supervised. When supervised, the transmitter will send a check-in message to the receiver. Transmitters using the 868MHz frequency range for Europe will send a check-in message every 12 minutes. Each transmitter has a unique factory-programmed identification number. Refer to the receiver installation instructions for details on registering a transmitter. 1. When prompted by the receiver to reset transmitter, press the Reset button.</p> <p>Specifications Typical battery life: 1-2 years Battery type (BAT609): Renata CR2450N lithium coin cell battery or equivalent Tamper: Type A, portable Operating temperature: -10° to 60°C (14° to 140°F), up to %90 relative humidity noncondensing Dimensions: 5.6x4.8x1.8 cm (2.2x1.9x0.72") Weight:: 56 g (.125 lb) Transmitter frequency range: 868 - 869 MHz Preprogrammed check-in interval: 12 minutes EE1223D Compliance: EN50131-1 Security Grade 2; Environmental class II EE1223S Compliance: EN50130-5 Grade 1; Environmental class II EE1223D Certification: Telefication B.V.</p> <p>Note: Only the EE1223D is certified by Telefication B.V.</p>	<p>Précautions : Ne serrez pas excessivement les vis lors de la repose de couvercle arriere. Le couple de serrage correct est de 1,5 pouces livres. Attention de ne pas endommager le joint d'étanchéité. Serrez les vis de façon uniforme pour assurer l'étanchéité.</p> <p>Enregistrer l'émetteur Les émetteurs doivent être enregistrés auprès du système de façon à être supervisés et surveillés. Lorsqu'il est supervisé, l'émetteur envoie un message d'enregistrement au récepteur. Les émetteurs utilisant une plage de fréquence de 868 MHz en Europe envoient un message d'enregistrement toutes les 12 minutes ; tous les autres émetteurs envoient un message d'enregistrement toutes les trois minutes. Chaque émetteur a un numéro d'identification unique programmé en usine. Référez-vous aux instructions d'installation du récepteur pour plus de détails sur l'enregistrement d'un émetteur. 1. Lorsque vous êtes invités par le récepteur à initialiser l'émetteur, pressez sur le bouton Reset.</p> <p>Caractéristiques Durée des piles: 1-2 ans Type de pile (BAT609): Renata lithium CR2450N pièce pile ou l'équivalent Altérer: Type A, portable Température de fonctionnement: -10 ° à 60 ° C (14 ° à 140 ° F), jusqu'à 90% sans condensation d'humidité relative Dimensions: 5,6 x 4,8 x 1,8 cm (2,2 x 1,9 x 0,72") Poids: 56 g (.125 lb) Plage de fréquence de l'émetteur: 868 - 869 MHz Intervalle de vérification préprogrammé: 12 minutes EE1223D Conformité: EN50131-2 Niveau 2; Norme environnementale classe II EE1223S Conformité: EN50130-5 Niveau 1; Norme environnementale classe II EE1223D Certificat: Telefication B.V.</p> <p>Remarque : Seuls les EE1223D est certifiée par Telefication B.V.</p>	<p>Registrazione del trasmettitore I trasmettitori devono essere registrati nel sistema per consentire il monitoraggio e la supervisione. Una volta sottoposto a supervisione, il trasmettitore invia un messaggio di archiviazione al ricevitore. I trasmettitori che utilizzano la gamma di frequenza 868 MHz per l'Europa invieranno un messaggio di archiviazione ogni 12 minuti; tutti gli altri trasmettitori invieranno un messaggio di archiviazione ogni tre minuti. Ogni trasmettitore dispone di un numero identificativo univoco preimpostato in fabbrica. Per informazioni sulla registrazione del trasmettitore, consultare le istruzioni di installazione del ricevitore. 1. Alla richiesta del ricevitore di resettare il trasmettitore, premere il tasto Reset.</p> <p>Dati Tecnici Vita tipica della batteria: 1-2 anni Tipo di batteria (BAT609): Renata batteria al litio CR2450N coin cell o equivalente Tamper: Tipo A, portatile Temperatura di esercizio: da -10 ° a 60 ° C (14 ° a 140 ° F), fino al 90% senza condensa di umidità relativa Dimensioni: 5,6 x 4,8 x 1,8 cm (2,2 x 1,9 x 0,72") Peso: 56 g (.125 lb) Intervallo di frequenza del trasmettitore: 868 - 869 MHz Intervallo di controllo pre-programmato: 12 minuti EE1223D Conformità: EN50131-2 Grado 2 EE1223S Conformità: EN50130-5 Grado 1 EE1223D Certificazione: Telefication B.V.</p> <p>Nota: Solo il EE1223D è certificato da Telefication B.V.</p>	<p>Registro del transmisor Los transmisores deben registrarse con el sistema para poder ser controlados y supervisados. Cuando se lo supervisa, el transmisor enviará un mensaje de comprobación al receptor. Los transmisores que utilizan un rango de frecuencia de 868MHz para Europa enviarán un mensaje de comprobación cada 12 minutos. Todos los otros transmisores enviarán un mensaje de comprobación cada tres minutos. Cada transmisor cuenta con un número exclusivo de identificación programado en fábrica. Consulte las instrucciones de instalación del receptor para obtener detalles sobre el registro de un transmisor. 1. Cuando el receptor emita el aviso para reponer el transmisor, pulse el botón de reposición.</p> <p>Especificaciones La vida típica de la batería: 1-2 años El tipo de pila (BAT609): Renata de litio CR2450N pila de monedas o equivalente Sabotaje: Tipo A, portátiles Temperatura de funcionamiento: -10 ° a 60 ° C (14 ° a 140 ° F), hasta el 90% de humedad relativa sin condensación Dimensiones: 5,6 x 89 mm x 1,8 cm (2,2 x 1,9 x 0,72 pulgadas) Peso: 56 g (.125 lb) Rango de frecuencia del transmisor: 868 - 869 MHz Intervalo de verificación re-programado: 12 minutos EE1223D Em conformidad com: EN50131-2 Security Grau 2; Classe ambiental II EE1223S Em conformidad com: EN50130-5 Security Grau 1; Classe ambiental II EE1223D Certificación: Telefication B.V.</p> <p>Nota: El EE1223D está certificada por Telefication B.V.</p>	<p>Registrera sändaren Sändare måste registreras i systemet för att kunna kontrolleras och övervakas. När den övervakas, skickar sändaren ett anmälningsmeddelande till mottagaren. Sändare som använder frekvensområdet 868MHz för Europa skickar ett anmälningsmeddelande var 12:e minut; alla andra sändare kommer att skicka anmälningsmeddelanden var tredje minut. Varje sändare har ett unikt fabriksprogrammerat identifieringsnummer. Se i mottagarens installationsinstruktioner för detaljer hur en sändare registreras. 1. När mottagaren uppmanar dig att återställa sändaren, tryck på knappen Återställ.</p> <p>Specifikationer Normal batterilivslängd: 1-2 år Batterityp (BAT609): Renata CR2450N litium mynt cell eller motsvarande Tamper: Typ A, bärbara Arbets temperatur: -10 ° till 60 ° C (14 ° till 140 ° F), upp till 90% relativ luftfuktighet, icke-kondenserande Sabotage: Type A, bärbara Driftstemperatur: -10 ° til 60 ° C (14 ° til 140 ° F), op til 90% relativ luftfugtighed ikke-kondenserende Dimensioner: 5,6 x 4,8 x 1,8 cm (2,2 x 1,9 x 0,72") Vikt: 56 g (.125 lb) Sändarens frekvensområde: 868 - 869 MHz Förprogrammerat incheckningsintervall: 12 minuter EE1223D I enlighet med: EN50131-2 Grad 2; Miljöklass II EE1223S I enlighet med: EN50130-5 Grad 1; Miljöklass II EE1223D Certifiering: Telefication B.V.</p> <p>OBS: Endast EE1223D är certifierad av Telefication B.V.</p>	<p>Registrering af senderen Sendere skal altid registreres i modtagerne - således at de fungerer og overvåges periodisk. Den periodiske overvågning vil sende et supervisionssignal til modtageren i henhold til programmeringen af senderen. Sendere i Europa sender på 868 MHz - de sender et supervisionssignal hver 12. minut. Alle andre sendere vil sende et supervisionssignal hver 3. minut. Hver eneste sender har fra fødslen et unikt ID (identifikationsnummer). Se manualen for modtageren vedr. procedure for registrering af sendere i modtageren. 1. Når modtageren beder om det, nulstilles senderen ved ét tryk på Reset knappen på senderen.</p> <p>Specifikationer Typisk batteri levetid: 1-2 år Batteri type (BAT609): Renata CR2450N lithium mønt celle batteri eller tilsvarende Sabotage: Type A, bærbare Driftstemperatur: -10 ° til 60 ° C (14 ° til 140 ° F), op til 90% relativ luftfugtighed ikke-kondenserende Dimensioner: 5,6 x 4,8 x 1,8 cm (2,2 x 1,9 x 0,72") Vægt: 56 g (.125 lb) Senders frekvensområde: 868 - 869 MHz Forprogrammerede intervaller for check-in: 12 minutter EE1223D Standardoverholdelse: EN50131-1 Sikkerhedsklasse 2; EN50130-5 Miljøklasse II EE1223S Standardoverholdelse: EN50130-5 Sikkerhedsklasse 1; Miljøklasse II EE1223D Certifiering: Telefication B.V.</p> <p>Note: Kun EE1223D er certificeret af Telefication B.V.</p>
<p>Components A. Transmission LED B. Reset button C. Enable EchoStream selection pins</p>	<p>Composants A. Voyant de transmission B. Bouton reset C. Bornes de sélection de fonctionnement EchoStream</p>	<p>Componenti A. LED trasmissione B. Tasto reset C. Pin di abilitazione selezione EchoStream</p>	<p>Componentes A. LED de transmisión B. Botón de reposición C. Activación de clavijas de selección de EchoStream</p>	<p>Delar A. Lysdiöd för sändning B. Återställningsknapp C. Användelse af jumpere til valg af EchoStream</p>	<p>Komponenter A. LED for transmission B. Reset knap C. Installingsstift for EchoStream-aktivering</p>



Fig 1

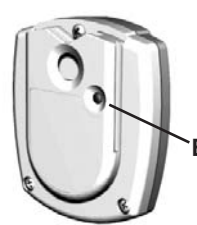


Fig 2

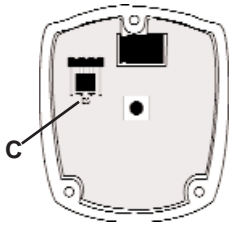


Fig 3



email: sales@inovonics.com • www.inovonics.com
© 2010 Inovonics

